

**Veterinary Certificate for the Temporary Importation of horses into Indonesia to compete in the equestrian events of the 18<sup>th</sup> Asian Games**

Number of Certificate:.....

Country of dispatch: .....

Ministry responsible:.....

**I. IDENTIFICATION OF THE HORSE**

Name:..... Breed:.....

Sex: ..... Age:..... Color: .....

Microchip number (if available): .....

Number of accompanying identification document (passport):.....

Authority that issued the identification document:.....

**II. ORIGIN AND DESTINATION OF THE HORSE**

The horse is to be sent from:.....  
(Place of export)

Directly to:

- a) Animal Quarantine Installation Station of Indonesia Agriculture Quarantine Agency (IAQA) <sup>(1) (4)</sup>
- b) Core Zone <sup>(1)</sup>

(By Lorry<sup>(1)</sup> / Aircraft<sup>(1)</sup> / Ship<sup>(1)</sup>)

.....  
*(Indicate means of transport & registration marks, flight number or registered name as appropriate)*

Name and address of consignor: .....

Name and address of consignee: .....

**III. HEALTH INFORMATION**

I, the undersigned, certify that the Horse described above meets the following requirements:

- a) It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African Horse Sickness, Dourine, Glanders, Equine Encephalomyelitis (of all types including Venezuelan Equine Encephalomyelitis), Equine Infectious Anaemia, Rabies, Anthrax and Vesicular stomatitis
- b) It has been examined today, on the day of loading or on the last working day before loading, for dispatch and shows no clinical sign of an infectious or contagious disease, is free of external parasites and fit to travel.

- c) After due inquiry and based on the Declaration of the owner or his representative, the horse has been resident during the 30 days immediately preceding the dispatch in the country of export<sup>1</sup> or in Member States of the European Union<sup>1</sup> on holdings under veterinary supervision<sup>2</sup>.
- d) It comes from a country<sup>8</sup> in which:
- i) Dourine has not been reported during the six months prior to dispatch,
  - ii) Glanders has not been reported during the six months prior to dispatch,
  - iii) African horse sickness has not been reported during the last two years and vaccination has not been carried out during the 12 months prior to dispatch,
  - iv) Venezuelan Equine Encephalomyelitis has not been reported during the last two years, and vaccination has not been carried out during the 12 months prior to dispatch;
- e) It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from holdings which were subject to prohibition for animal health reasons for the indicated period prior to dispatch of the above described horse:
- i) During six months in the case of Vesicular Stomatitis,
  - ii) During six months in the case of Equine Encephalomyelitis
  - iii) In the case of Equine Infectious Anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to an AGID tests carried out on two samples taken three months apart,
  - iv) During one month from the last recorded case, in the case of Rabies.
  - v) During 15 days from the last recorded case, in the case of Anthrax.
- OR*
- If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered or killed and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of Anthrax, where the period of prohibition is 15 days.
- f) <sup>1</sup>*either* the animal is dispatched from a Member State of the European Union, Switzerland, Norway, Australia, Canada, United States of America, Hong Kong, Japan, Korea Republic, Macao, Malaysia (peninsula), New Zealand, Singapore, Thailand, United Arab Emirates, Bahrain, Jordan, Kuwait, Lebanon, Oman, Qatar or Saudi Arabia<sup>6</sup>, and to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration;
- <sup>1</sup>*or* the animal is scheduled according to Indonesian import requirements for post-arrival isolation at the Animal Quarantine Installation Station in Indonesia<sup>7</sup>
- g) It was subjected to the following blood tests in the country of dispatch:
- i) ELISA or IFAT for equine piroplasmiasis (*Babesia caballi* and *Theileria equi*) carried out on a sample taken on .....<sup>(3)</sup>, this being within 30 days prior to dispatch, with negative <sup>(1)</sup>or positive <sup>(1)</sup>result. On the day of sampling the horse was treated with an acaricide and has been kept free of ticks at all times until dispatch, and in the case of a positive result, an additional acaricide treatment has been carried out within seven days prior to dispatch.
  - ii) AGID test for Equine Infectious Anaemia carried out on a sample taken on.....<sup>(3)</sup>, this being within 30 days prior to dispatch, with negative result.
  - iii) A complement fixation test for Dourine carried out on a sample taken on.....<sup>(3)</sup>, this being within 10 days prior to dispatch with negative result at a serum dilution of 1 in 5.
  - v) A complement fixation test for Glanders carried out on a sample taken on.....<sup>(3)</sup>, this being within 10 days prior to dispatch with negative result at a serum dilution of 1 in 5.

- h) During the period of 90 to 14 days prior to dispatch it received:
- either* (i) a primary course consisting of two vaccinations against Equine Influenza given between 21 and 92 days apart (*Insert dates of vaccinations*)  
 First vaccination: ..... Second vaccination:..... (3)(5)
- or* (ii) a booster vaccination against equine influenza within 12 months of a primary course, or within 12 months of a booster vaccination where it, and any other previous booster vaccinations, had been administered within a regular 12-month period since the primary course.  
 (*Insert date of booster vaccination*) .....(3)(5)

**IV. INFORMATION ON TRANSPORT**

After due inquiry and based on the owners <sup>(1)</sup> or representative <sup>(1)</sup> declaration, the transport of the horse has been arranged to ensure that the horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other animals not accompanied by the same certificate, in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognised in the country of dispatch.

**V- VALIDITY**

The certificate is valid for 10 days.

Date	Place	Stamp (*) and signature of the official veterinarian

.....  
 (Name in block letters, qualification and title)

(\*) The colour of the stamp must be different to that of the printing.

**Notes:**

1. Delete as appropriate.
2. Veterinary supervision may include supervision by treating/team or FEI veterinarians
3. Insert date.
4. The post-arrival quarantine period is at least 14 days.
5. The vaccinations against equine influenza must be entered in the passport of the horse
6. The area recognised by the European Union as AHS free and referred to as SA-1 in Commission Decision 2004/211/EC
7. During quarantine in Indonesia the tests for glanders, Equine Infectious Anaemia and Dourine will be repeated
8. In the case of India, from the recognised Equine Disease Free Zone (EDFZ), RVC Meerut, Uttar Pradesh after 90 days of pre-export quarantine in the EDFZ

**DECLARATION OF THE OWNER OR REPRESENTATIVE**

I, the undersigned .....(*insert name in block letters*), the owner <sup>(1)</sup> or representative <sup>(1)</sup> of the above named horse declare that:

- (a) The vehicle or container for the transport of the horse from the premises of dispatch to the premises of destination was thoroughly cleaned and disinfected with an officially approved disinfectant and was treated with an officially approved insecticide immediately prior to the loading of the animal.
- (b) The horse will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination and during the transportation, the horse will have no contact with animals not accompanied by the same certificate.
- (c) I have been informed that the horse will be transported to the Animal Quarantine Installation Station in Indonesia <sup>(1)</sup> in Indonesia<sup>(1)</sup> or to the Core Zone <sup>(1)</sup>.
- (d) The horse has been resident in the country of dispatch<sup>1</sup> or in Member States of the European Union<sup>1</sup> continuously for a period of at least 30 days immediately prior to dispatch to Indonesia and during this period has not been used for breeding.

.....  
(place, date)

.....  
(signature)

## **ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR HORSES TO RETURN TO JAPAN FROM INDONESIA AFTER THE PARTICIPATION IN 18<sup>TH</sup> ASIAN GAMES**

The animal health requirements for horse to return to Japan directly from the Indonesia after participating in the 18<sup>th</sup> Indonesia Asian Games directly from Japan (hereinafter referred to as “the returning horse”) is applied as follows:

### **(Definition)**

1. Equine Disease Free Zone (hereinafter referred to as “EDFZ”); During the events, the Jakarta Equestrian Park Pulomas is designated as EDFZ for the Asian Games.
2. EDFZ is free from glanders, African horse sickness, Equine influenza, Equine Infectious anaemia, surra, piroplasmosis and Japanese encephalitis.

### **(Requirements for the returning horse)**

3. This returning horse is temporarily imported into the Indonesia to participate in the Equestrian Events of the 18th Asian Games in the Indonesia within 60 days.
4. The returning horse is officially controlled by the Indonesian veterinary authorities at Jakarta Equestrian Park Pulomas during its stay in the Indonesia.
5. The returning horse is daily examined for absence of ticks by an official veterinarian or under the direct supervision of an official veterinarian, and shows no signs of any equine infectious diseases during their stay in the Indonesia.
6. The returning horse is free from any signs of contagious or infectious diseases at the time of clinical examination (including for ticks) within 48 hours prior to export.
7. The returning horse has been vaccinated against Equine influenza and Japanese encephalitis. (In case the returning horse has been vaccinated against both of those diseases in Japan and is imported to Japan during valid period of vaccination , it is not necessary to be vaccinated again.)\*
8. The returning horse did not have contact with any other animals except for other participating horses when participating in the games and being trained during the returning horse’s stay in the Indonesia.

### **(Requirements for transportation)**

9. Feed and litter for the horse are free from agents of animal infectious diseases.
10. All containers, vehicles and loading places of a ship or aircraft to be used for transportation of the returning horse are cleaned up and thoroughly disinfected in advance of loading under the supervision of the government authorities of the Indonesia with disinfectants approved by the said authorities.

(30/shouan/1771  
10<sup>th</sup> July 2018  
Horses of 18<sup>th</sup> Asian Games)

11. The returning horse shall be kept isolated from any other animals except for the returning horses during the transportation period in the Indonesia. No other horses except for other returning horses shall be permitted to be loaded together on the ship or aircraft used for the transportation of the returning horse to Japan.

## 第18回アジア大会馬術競技参加後に インドネシアから日本へ帰国する馬の家畜衛生条件（仮訳）

インドネシアにおいて開催される第18回アジア大会馬術競技に日本から直接参加した後、同国から直接日本に帰国する馬（以下「帰国馬」という。）の家畜衛生条件は、次によることとする。

### （定義）

1. 馬疾病清浄地域（以下「EDFZ」という）；競技中、ジャカルタ馬術公園を第18回アジア競技のため、EDFZと指定されている。
2. EDFZにおいては、鼻疽、アフリカ馬疫、馬インフルエンザ、馬伝染性貧血、スーラ病、ピロプラズマ病及び日本脳炎の発生がない。

### （帰国馬の条件）

3. 帰国馬は、60日間以内の滞在で、第18回アジア大会馬術競技に参加するために一時的にインドネシアに輸入された。
4. インドネシア滞在中は、帰国馬は、インドネシアの獣医当局によって、ジャカルタ馬術公園において公的に管理されていたこと。
5. 帰国馬は、公的獣医官または、公的獣医官の直接的監視下で毎日ダニがないことについて検査をされており、インドネシア滞在中はいかなる伝染性疾患の兆候も認められなかったこと。
6. 帰国馬は輸出前48時間以内の臨床検査（ダニの検査を含む）において、いかなる伝染性又は感染性の疾患の兆候が認められなかったこと。
7. 帰国馬は、馬インフルエンザ及び日本脳炎のワクチン接種を受けていること。（日本で接種され、その有効期間に帰国する場合は、再接種及び証明不要。）
8. 帰国馬は、インドネシア滞在期間中、競技時及び練習時に大会参加馬と接触することを除き、他の動物と接触しないこと。

### （輸送の条件）

9. 出国検疫開始から日本到着までの間に使用する飼料及び敷料は、家畜の伝染性疾患の病原体に汚染されていないこと。
10. 帰国馬の輸送に使用する輸送箱、車輛及び船舶もしくは航空機の搭載地は、事前に清掃の上、インドネシア政府機関が認可した消毒薬で同機関の監督の下に消毒されたものであること。
11. 帰国馬は、インドネシア国内における輸送中、他の帰国馬以外の馬と接触しなかった

(30/shouan/1771  
10<sup>th</sup> July 2018  
Horses of 18<sup>th</sup> Asian Games)

こと。また、帰国馬の日本向け積み込み時、他の帰国馬以外の馬を混載しないこと。





**REPUBLIK INDONESIA**  
**KEMENTERIAN PERTANIAN**  
**BADAN KARANTINA PERTANIAN**  
**REPUBLIC OF INDONESIA**  
**MINISTRY OF AGRICULTURE**  
**AGRICULTURAL QUARANTINE AGENCY**

No.: **0119092**

**KH - 11**

**SERTIFIKAT KESEHATAN HEWAN**  
**ANIMAL HEALTH OF CERTIFICATE**

Nomor: .....

**I. Rincian Keterangan**  
**Detail of Description**

Negara/Daerah Asal*): Country/Region of Origin	Negara/Daerah Tujuan*): Country/Region of Destination
Nama dan Alamat Pengirim: Name and Address of Consignor	Nama dan Alamat Penerima: Name and Address of Consignee
Tempat Pengeluaran dan Tanggal Muat: Point of Exit and Date of Loading	Tempat Pemasukan dan Tanggal Bongkar: Point of Entry and Date of Unloading
Jenis dan Identitas Alat Angkut: Type and Identity of the Means of Conveyance	Tempat Transit: Point of Transit

**II. Uraian Media Pembawa**  
**Description of Carrier**

No. No.	Jenis Media Pembawa Type of Carrier	Jumlah Quantity	Satuan Unit	Keterangan**) Description

\*\*): - Untuk hewan disebutkan bangsa, jenis kelamin, umur, dan keterangan lain;  
 For animal(s) shall be mentioned breed, gender, age, and other description

Berdasarkan hasil pemeriksaan dengan in in menerangkan bahwa\*\*):

Based on examination results, with it explains that:

- Hewan tersebut di atas telah dilakukan tindakan karantina, tidak terdapat bebas gejala HPHK serta bebas dari ektoparasit;  
 The animal(s) as mentioned above has (have) been conducted quarantine measures, not infected and free from clinical signs of quarantine pests and animal diseases as well as free from ectoparasites
- Hewan dalam keadaan sehat dan layak untuk diberangkatkan.  
 The animal(s) is (are) healthy and feasible to be dispatched
- Lainnya: .....

Dokter Hewan Karantina Quarantine Veterinarian	Stempel Stamp
Nama : Name	
NIP : IQV	Tandatangan Signature
Tanggal dikeluarkan: Date of issued	Di: At



**REPUBLIK INDONESIA  
KEMENTERIAN PERTANIAN  
BADAN KARANTINA PERTANIAN  
REPUBLIC OF INDONESIA  
MINISTRY OF AGRICULTURE  
AGRICULTURAL QUARANTINE AGENCY**

**DEC - 11**

**PERNYATAAN  
DECLARATION**

**Hewan  
Animal**

- Pemenuhan persyaratan teknis negara tujuan (Untuk Media Pembawa Ekspor)  
*The fulfillment of technical requirements of the country of destination (for the export carrier)*

**"The animals comply with ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR HORSES TO RETURN TO JAPAN FROM INDONESIA AFTER THE PARTICIPATION IN 18TH ASIAN GAMES (30/ shouan/ 1771)"**

- Hasil Pemeriksaan Laboratorium (dilampirkan hasil pengujian)  
*Result(s) of Laboratory Testing (test result(s) is/are attached)*

**2. Lainnya  
Others**

- Alat angkut yang digunakan telah dinyatakan memenuhi persyaratan kesehatan hewan dan layak mengangkut media pembawa tersebut.  
*The means of conveyance used has been found to comply with the animal health requirements and feasible to transport the carrier*

- .....
- X** .....
- .....
- .....
- .....
- .....

Dokter Hewan Karantina Quarantine Veterinarian		Stempel Stamp
Nama : Name	DRH. HENY SULISTYOWATI	
NIP : IQV	197608152009122000	Tandatangan Signature
Tanggal dikeluarkan: Date of issued	30 June 2018	Di: At <b>TANGERANG</b>